

# Luk

## Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος  
হল এবং মধ্যে সেই দিনগুলিতে সেই বের-হল আদেশ কাছ-থেকে কৈসারের  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G1831](#) [G1378](#) [G3844](#) [G2541](#)

Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην;  
অগুস্টুসের নাম-লেখানো-হতে সমস্ত সেই বাসযোগ্য-পৃথিবীকে  
[G0828](#) [G0583](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3625](#)

সেই সময় আগুস্ট কৈসার হুকুম জারি করলেন যে, রোম সাম্রাজ্যের সব জায়গায় লোক গণনা করা হবে।

2 αὕτη ἀπογραφή πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.  
এই গণনা প্রথম হল শাসন-করতে সেই সুরিয়ার কুরীণিয়ের  
[G3778](#) [G0582](#) [G4413](#) [G1096](#) [G2230](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2958](#)

এটাই হল সুরিয়ার রাজ্যপাল কুরীণিয়ের সময়ে প্রথম আদমশুমারি।

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:  
এবং যাচ্ছিলেন সকলে নাম-লেখাতে প্রত্যেকে মধ্যে সেই নিজের শহরে  
[G2532](#) [G4198](#) [G3956](#) [G0583](#) [G1538](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1438](#) [G4172](#)

আর প্রত্যেকে নিজের নিজের শহরে নাম লেখাবার জন্য গেল।

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσήφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρέθ, εἰς  
উঠলেন এবং এবং যোষেফ থেকে সেই গালীলের থেকে শহরের নাসরৎ মধ্যে  
[G0305](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2501](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1537](#) [G4172](#) [G3478](#) [G1519](#)

τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἣτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι  
সেই যিহূদিয়াতে মধ্যে শহরে দাযুদের যেটি ডাকা-হয় বেথলেহেম কারণে সেই হওয়া  
[G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1138](#) [G3748](#) [G2564](#) [G0965](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1510](#)

αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυὶδ--  
তাকে থেকে বংশের এবং পিতৃবংশের দাযুদের  
[G0846](#) [G1537](#) [G3624](#) [G2532](#) [G3965](#) [G1138](#)

যোষেফ ছিলেন রাজা দাযুদের বংশধর, তাই তিনি গালীল প্রদেশের নাসরৎ থেকে রাজা দাযুদের বাসভূমি বৈথেলেহমে গেলেন।

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαρίας, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὕσῃ ἐγκύω.  
নাম-লেখাতে সঙ্গে মরিয়মের সেই বাগদত্তা তাকে হয়ে গর্ভবতী  
[G0583](#) [G4862](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3423](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1471](#)

যোষেফ তাঁর বাগদত্তা স্ত্রী মরিয়মকে সঙ্গে নিয়ে নাম লেখাতে চললেন। এই সময় মরিয়ম ছিলেন অন্তঃসত্ত্বা।

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοῦς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ  
হল এবং মধ্যে সেই হওয়া তাদের সেখানে পূর্ণ-হল সেই দিনগুলি সেই  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1563](#) [G4130](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)

τεκεῖν αὐτήν.  
জন্ম-দেওয়ার তার  
[G5088](#) [G0846](#)

তারা যখন সেখানে ছিলেন, তখন মরিয়মের প্রসব বেদনা উঠল।

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν,  
এবং জন্ম-দিলেন সেই পুত্রকে তার সেই প্রথমজাত এবং কাপড়ে-জড়ালেন তাকে  
[G2532](#) [G5088](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4416](#) [G2532](#) [G4683](#) [G0846](#)

καὶ ἀνέκλιεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ  
এবং শোয়ালেন তাকে মধ্যে যাবপাত্রে কারণ না ছিল তাদের স্থান মধ্যে সেই  
[G2532](#) [G0347](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5336](#) [G1360](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5117](#) [G1722](#) [G3588](#)

καταλύματι.

সরাইখানায়

[G2646](#)

আর মরিয়ম তাঁর প্রথম সন্তান প্রসব করলেন। তিনি সদ্যোজাত সেই শিশুকে কাপড়ের টুকরো দিয়ে জড়িয়ে একটি জাবনা খাবার পাত্রে শুইয়ে রাখলেন, কারণ ঐ নগরের অতিথিশালায় তাঁদের জন্য জায়গা ছিল না।

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ  
এবং মেষপালকেরা ছিলেন মধ্যে সেই অঞ্চলে সেই তাতে মাঠে-থাকা এবং  
[G2532](#) [G4166](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G0846](#) [G0063](#) [G2532](#)

φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποιμνὴν αὐτῶν;  
পাহারা-দেওয়া পাহারা সেই রাতের উপরে সেই পালের তাদের  
[G5442](#) [G5438](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4167](#) [G0846](#)

সেখানে গ্রামের বাইরে মেষপালকেরা রাতে মাঠে তাদের মেষপাল পাহারা দিচ্ছিল।

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς,  
এবং দূত প্রভুর দাঁড়ালেন তাদের এবং মহিমা প্রভুর আলোকিত-করল তাদের  
[G2532](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2186](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1391](#) [G2962](#) [G4034](#) [G0846](#)

καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.  
এবং ভয়-পেলেন ভয় বড়  
[G2532](#) [G5399](#) [G5401](#) [G3173](#)

এমন সময় প্রভুর এক স্বর্গদূত তাদের সামনে উপস্থিত হলে প্রভুর মহিমা চারদিকে উজ্জ্বল হয়ে দেখা দিল। এই দেখে মেষপালকেরা খুব ভয় পেয়ে গেল।

10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε; ἰδοὺ γὰρ, εὐαγγελίζομαι  
এবং বললেন তাদের সেই দূত না ভয়-কর দেখ কারণ সুসমাচার-দিই  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3708](#) [G1063](#) [G2097](#)

ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἥτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ;  
তোমাদের আনন্দ বড় যেটি হবে সমস্ত সেই জনগণের  
[G4771](#) [G5479](#) [G3173](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

সেই স্বর্গদূত তাদের বললেন, “ভয় নেই, দেখ আমি তোমাদের কাছে এক আনন্দের সংবাদ নিয়ে এসেছি। এই সংবাদ সকলের জন্য মহা আনন্দের হবে।”

11 ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον Σωτήρ, ὃς ἐστὶν Χριστὸς Κύριος, ἐν  
যে জন্মগ্রহণ-হল তোমাদের আজ পরিব্রাতা যিনি আছেন খ্রীষ্ট প্রভু মধ্যে  
[G3754](#) [G5088](#) [G4771](#) [G4594](#) [G4990](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#) [G2962](#) [G1722](#)

πόλει Δαυίδ.  
শহরে দাযুদের  
[G4172](#) [G1138](#)

কারণ রাজা দাযুদের নগরে আজ তোমাদের জন্য একজন ত্রাণকর্তার জন্ম হয়েছে। তিনি খ্রীষ্ট প্রভু।

12 καὶ τοῦτο ὑμῖν <τὸ> σημείον: εὐρήσετε βρέφος ἐσπαργανωμένον, καὶ  
এং এই তোমাদের সেই চিহ্ন পাবে শিশু কাপড়ে-জড়ানো এবং  
[G2532](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2147](#) [G1025](#) [G4683](#) [G2532](#)

κεείμενον ἐν φάτνῃ.  
শোয়ানো মধ্যে যাবপাত্রে  
[G2749](#) [G1722](#) [G5336](#)

আর তোমাদের জন্য এই চিহ্নইল, তোমরা দেখবে একটি শিশুকে কাপড়ে জড়িয়ে একটা জাবনা খাবার পাত্রে শুইয়ে রাখা হয়েছে।”

13 καὶ ἐξαίφνης ἐγένετο σὺν τῷ ἀγγέλῳ πλῆθος στρατιᾶς οὐρανοῦ,  
এং হঠাৎ হল সঙ্গে সেই দূতের জনতা সৈন্যের স্বর্গীয়  
[G2532](#) [G1810](#) [G1096](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4128](#) [G4756](#) [G3770](#)

αἰνούντων τὸν Θεόν, καὶ λεγόντων,  
প্রশংসা-করছিল সেই ঈশ্বরকে এবং বলছিল  
[G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3004](#)

সেই সময় হঠাৎ স্বর্গীয় বাহিনীর এক বিরাট দল ঐ স্বর্গদূতদের সঙ্গে যোগ দিয়ে ঈশ্বরের প্রশংসা করতে করতে বললেন,

14 Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις,  
মহিমা মধ্যে উচ্চতমে ঈশ্বরকে এবং উপরে পৃথিবীতে শান্তি মধ্যে মানুষদের  
[G1391](#) [G1722](#) [G5310](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1093](#) [G1515](#) [G1722](#) [G0444](#)

εὐδοκίας!  
সন্তুষ্টির  
[G2107](#)

“স্বর্গে ঈশ্বরের মহিমা, পৃথিবীতে তাঁর প্রীতির পাত্র মনুষ্যদের মধ্যে শান্তি।”

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ’ αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ ἄγγελοι,  
এং হল যখন চলে-গেলেন থেকে তাদের মধ্যে সেই আকাশে সেই দূতেরা  
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G0032](#)

οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλωμεν δὴ ἕως Βηθলেέμ, καὶ  
সেই মেষপালকেরা বলছিলেন প্রতি পরস্পর, যাই-অতিক্রম-করি তবে পর্যন্ত বেথলেহেমে এবং  
[G3588](#) [G4166](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0240](#) [G1330](#) [G1211](#) [G2193](#) [G0965](#) [G2532](#)

ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονός, ὃ ὁ Κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν.  
দেখি সেই বাক্য এই সেই ঘটছে-যে যা সেই প্রভু জানালেন আমাদের  
[G3708](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1107](#) [G1473](#)

স্বর্গদূতরা তাদের কাছ থেকে স্বর্গে ফিরে গেলে মেষপালকরা পরস্পর বলাবলি করতে লাগল, “চল, আমরা বেথলেহেমে যাই, প্রভু আমাদের যে ঘটনার কথা জানালেন সেখানে গিয়ে তা দেখি।”

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τὴν τε Μαριάμ καὶ τὸν Ἰωσήφ,  
এং এলেন তাড়াতাড়ি-করে এবং খুঁজে-পেলেন সেই উভয় মরিয়মকে এবং সেই যোষেফকে  
[G2532](#) [G2064](#) [G4692](#) [G2532](#) [G0429](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3137](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2501](#)

καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.  
এং সেই শিশুকে শোয়ানো মধ্যে সেই যাবপাত্রে  
[G2532](#) [G3588](#) [G1025](#) [G2749](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5336](#)

তারা সেখানে ছুটে গেলে মরিয়ম, যোষেফ এবং সেই শিশুটিকে একটি জাবনা খাবার পাত্রে শোওয়া অবস্থায় দেখল।

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς, περὶ  
দেখে এবং জানালেন বিষয়ে সেই বাক্যের সেই বলা তাদের বিষয়ে  
[G3708](#) [G1161](#) [G1107](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G4012](#)

τοῦ παιδίου τούτου.  
সেই শিশুর এই  
[G3588](#) [G3813](#) [G3778](#)

মেসপালকেরা শিশুটিকে দেখতে পেয়ে, সেই শিশুটির বিষয়ে তাদের যা বলা হয়েছিল সেকথা সকলকে জানালা

- 18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ τῶν  
এবং সকলে সেই শোনা আশ্চর্য-হলেন বিষয়ে সেই বলা দ্বারা সেই  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2296](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2980](#) [G5259](#) [G3588](#)
- ποιμένων πρὸς αὐτούς.  
মেসপালকদের প্রতি তাদের  
[G4166](#) [G4314](#) [G0846](#)

মেসপালকদের মুখে ঐ কথা যারা শুনল তারা সকলে আশ্চর্য হয়ে গেল।

- 19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν  
সেই এবং মরিয়ম সমস্ত সংরক্ষণ-করছিলেন সেই বাক্যগুলি এই চিন্তা-করছিলেন মধ্যে  
[G3588](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3956](#) [G4933](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G4820](#) [G1722](#)
- τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.  
সেই হৃদয়ে তার  
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

কিন্তু মরিয়ম এই কথা মনের মধ্যে গেঁথে নিয়ে সব সময় এবিষয়ে চিন্তা করতে লাগলেন।

- 20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν  
এবং ফিরে-গেলেন সেই মেসপালকেরা মহিমান্বিত-করছিলেন এবং প্রশংসা-করছিলেন সেই ঈশ্বরকে  
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G4166](#) [G1392](#) [G2532](#) [G0134](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλάληθη πρὸς αὐτούς.  
উপরে সমস্ত যেগুলিতে শুনলেন এবং দেখলেন যেমন বলা-হয়েছিল প্রতি তাদের  
[G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2531](#) [G2980](#) [G4314](#) [G0846](#)

এরপর মেসপালকেরা তাদের কাছে যা বলা হয়েছিল সেই অনুসারে সব কিছু দেখে ও শুনে ঈশ্বরের প্রশংসা করতে করতে ঘরে ফিরে গেল।

- 21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτώ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη τὸ  
এবং যখন পূর্ণ-হল দিনগুলি আট সেই স্নান-করতে তাকে এবং ডাকা-হল সেই  
[G2532](#) [G3753](#) [G4130](#) [G2250](#) [G3638](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#)
- ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ συλλημφθῆναι  
নাম তার যীশু সেই ডাকা দ্বারা সেই দূতের আগে সেই গর্ভধারণ-হতে  
[G3686](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4815](#)
- αὐτόν ἐν τῇ κοιλίᾳ.  
তাকে মধ্যে সেই গর্ভে  
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#)

এর আট দিন পরে স্নান করার সময়ে শিশুটির নাম রাখা হল যীশু। মাতৃগর্ভে আসার আগেই স্বর্গদূত তাঁর এই নাম রেখেছিলেন।

- 22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ τὸν  
এবং যখন পূর্ণ-হল সেই দিনগুলি সেই শুদ্ধিকরণের তাদের অনুসারে সেই  
[G2532](#) [G3753](#) [G4130](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2512](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#)
- νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτόν εἰς Ἱεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ Κυρίῳ,  
বিধির মোশির নিয়ে-গেলেন তাকে মধ্যে জেরুসালেমে উপস্থিত-করতে সেই প্রভুর-কাছে  
[G3551](#) [G3475](#) [G0321](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3936](#) [G3588](#) [G2962](#)

মোশির বিধি-ব্যবস্থা অনুসারে শুচিকরণ অনুষ্ঠানের সময় হলে তাঁরা যীশুকে জেরুসালেমে নিয়ে গেলেন, যেন সেখানে প্রভুর সামনে তাঁকে উৎসর্গ করতে পারেন।

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοοῖγον μήτραν  
যেমন লেখা-আছে মধ্যে বিধিতে প্রভুর যে প্রত্যেক পুরুষ খোলা গর্ভ  
[G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3551](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0730](#) [G1272](#) [G3388](#)

ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;  
পবিত্র সেই প্রভুর-কাছে ডাকা-হবে  
[G0040](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2564](#)

কারণ প্রভুর বিধি-ব্যবস্থা লেখা আছে, “স্ত্রীলোকের প্রথম সন্তানটি যদি পুত্র হয়, তবে তাকে ‘প্রভুর উদ্দেশ্যে উৎসর্গ করতে হবে,’”

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου,  
এবং সেই দিতে বলি অনুসারে সেই বলা মধ্যে সেই বিধিতে প্রভুর  
[G2532](#) [G3588](#) [G1325](#) [G2378](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2962](#)

ζεύγος τρυγόνων, ἢ δύο νοσοῦς περιστερῶν.  
জোড়া ঘুমুর অথবা দুই ছানা পায়রার  
[G2201](#) [G5167](#) [G2228](#) [G1417](#) [G3502](#) [G4058](#)

আর প্রভুর বিধি-ব্যবস্থা অনুসারে, “এক জোড়া ঘুমুর অথবা দুটি পায়রার বাচ্চা উৎসর্গ করতে হবে।” সুতরাং যোষেফ এবং মরিয়ম সেইমত কাজ করবার জন্য জেরুশালেমে গেলেন।

25 Καὶ ἰδοῦ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἱερουσαλὴμ, ᾧ ὄνομα Συμεὼν; καὶ ὁ  
এবং দেখ মানুষ ছিলেন মধ্যে জেরুসালেমে যার নাম শিমিয়োন এবং সেই  
[G2532](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3739](#) [G3686](#) [G4826](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ,  
মানুষ এই ধার্মিক এবং ভক্ত অপেক্ষা-করছিলেন সান্ত্বনা সেই ইস্রায়েলের  
[G0444](#) [G3778](#) [G1342](#) [G2532](#) [G2126](#) [G4327](#) [G3874](#) [G3588](#) [G2474](#)

καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ’ αὐτόν.  
এবং আত্মা ছিল পবিত্র উপরে তাঁর  
[G2532](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0040](#) [G1909](#) [G0846](#)

জেরুশালেমে সেই সময় শিমিয়োন নামে একজন ধার্মিক ও ঈশ্বরভক্তলোক বাস করতেন। তিনি ইস্রায়েলের মুক্তির অপেক্ষায় ছিলেন। পবিত্র আত্মা তাঁর ওপর অধিষ্ঠান করছিলেন।

26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μὴ ἰδεῖν  
এবং ছিল তাঁকে দৈব-বাক্য-প্রাপ্ত দ্বারা সেই আত্মার সেই পবিত্রের না দেখতে  
[G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5537](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3361](#) [G3708](#)

θάνατον πρὶν ἢ ἂν ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου.  
মৃত্যু আগে অথবা যদি দেখেন সেই খ্রীষ্টকে প্রভুর  
[G2288](#) [G4250](#) [G2228](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2962](#)

পবিত্র আত্মার মাধ্যমে তাঁর কাছে একথা প্রকাশ করা হয়েছিল যে প্রভু খ্রীষ্টকে না দেখা পর্যন্ত তাঁর মৃত্যু হবে না।

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν  
এবং এলেন মধ্যে সেই আত্মাতে মধ্যে সেই মন্দিরে এবং মধ্যে সেই আনতে  
[G2532](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1521](#)

τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ εἰθισμένον  
সেই পিতামাতা সেই শিশুকে যীশুকে সেই করতে তাদের অনুসারে সেই অভ্যাস  
[G3588](#) [G1118](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1480](#)

τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,  
সেই বিধির বিষয়ে তাঁর  
[G3588](#) [G3551](#) [G4012](#) [G0846](#)

পবিত্র আত্মার প্রেরণায় তিনি সেদিন মন্দিরে এসেছিলেন। যীশুর বাবা-মা মোশির বিধি-ব্যবস্থা পালন করতে যীশুকে নিয়ে সেখানে এলেন।

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ εὐλόγησεν τὸν Θεὸν,  
এবং তিনি গ্রহণ-করলেন তাকে মধ্যে সেই বাহতে এবং ধন্যবাদ-দিলেন সেই ঈশ্বরকে  
[G2532](#) [G0846](#) [G1209](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0043](#) [G2532](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)

καὶ εἶπεν,  
এবং বললেন  
[G2532](#) [G3004](#)

তখন শিমিয়োন যীশুকে কোলে তুলে নিয়ে ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিয়ে বললেন,

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου, ἐν  
এখন মুক্ত-করছ সেই দাসকে তোমার প্রভু অনুসারে সেই বাক্য তোমার মধ্যে  
[G3568](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1401](#) [G4771](#) [G1203](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4487](#) [G4771](#) [G1722](#)

εἰρήνη;  
শান্তিতে  
[G1515](#)

“হে প্রভু, তোমার প্রতিশ্রুতি অনুসারে তুমি তোমার দাসকে শান্তিতে বিদায় দাও।

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,  
কারণ দেখেছে সেই চোখ আমার সেই পরিত্রাণকে তোমার  
[G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4992](#) [G4771](#)

কারণ আমি নিজের চোখে তোমার পরিত্রাণ দেখেছি।

31 ὁ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,  
যা প্রস্তুত-করেছ অনুসারে মুখের সকলের সেই জনগণের  
[G3739](#) [G2090](#) [G2596](#) [G4383](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

যে পরিত্রাণ তুমি সকল লোকের সাক্ষাতে প্রস্তুত করেছ।

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.  
আলো মধ্যে প্রকাশে জাতিদের এবং মহিমা জনগণের তোমার ইস্রায়েলের  
[G5457](#) [G1519](#) [G0602](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1391](#) [G2992](#) [G4771](#) [G2474](#)

তিনি অইহুদীদের অন্তর আলোকিত করার জন্য আলো; আর তিনিই তোমার প্রজা ইস্রায়েলের জন্য সম্মান আনবেনা”

33 καὶ ἦν ὁ πατήρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς  
এবং ছিলেন সেই পিতা তাঁর এবং সেই মা আশ্চর্য-করছিলেন উপরে সেই  
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3588](#)

λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.  
বলা-বাক্যগুলিতে বিষয়ে তাঁর  
[G2980](#) [G4012](#) [G0846](#)

তাঁর বিষয়ে যা বলা হল তা শুনে যোষেফ ও মরিয়ম আশ্চর্য হয়ে গেলেন।

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοῦς Συμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριάμ τὴν μητέρα  
এবং আশীর্বাদ-করলেন তাদের শিমিয়োন এবং বললেন প্রতি মরিয়মের সেই মাতাকে  
[G2532](#) [G2127](#) [G0846](#) [G4826](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#)

αὐτοῦ, Ἴδου, οὗτος κεῖται εἰς πτωσὶν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ  
তাঁর দেখ এই-জন স্থাপিত মধ্যে পতনে এবং উত্থানে অনেকের মধ্যে সেই  
[G0846](#) [G3708](#) [G3778](#) [G2749](#) [G1519](#) [G4431](#) [G2532](#) [G0386](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#)

Ἰσραήλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;  
ইস্রায়েলে এবং মধ্যে চিহ্নে বিরোধিত  
[G2474](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4592](#) [G0483](#)

এরপর শিমিয়োন তাঁদের আশীর্বাদ করে যীশুর মা মরিয়মকে বললেন, “ইনি হবেন ইস্রায়েলের মধ্যে বহু লোকের পতন ও উত্থানের কারণ। ঈশ্বর হতে আগত এমন চিহ্ন-বহু লোকই অগ্রাহ্য করবে।

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν  
এবং তোমার এবং তার সেই প্রাণকে ভেদ-করবে তরবারি যেন যদি  
[G2532](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1330](#) [G4501](#) [G3704](#) [G0302](#)

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.  
প্রকাশিত-হয় থেকে অনেকের হৃদয়ের চিন্তা  
[G0601](#) [G1537](#) [G4183](#) [G2588](#) [G1261](#)

এতে বহু লোকের হৃদয়ের গোপন চিন্তা প্রকাশ হয়ে পড়বে যা যা ঘটবে তাতে তোমার হৃদয় বিদীর্ণ হবে”

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ. αὕτη  
এবং ছিলেন হান্না ভাববাদিনী কন্যা ফনুয়েলের থেকে বংশের আশেরের এই  
[G2532](#) [G1510](#) [G0451](#) [G4398](#) [G2364](#) [G5323](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G3778](#)

προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἕτη ἑπτὰ ἀπὸ τῆς  
বৃদ্ধা মধ্যে দিনগুলিতে অনেক বাস-করে সঙ্গে স্বামীর বছর সাত থেকে সেই  
[G4260](#) [G1722](#) [G2250](#) [G4183](#) [G2198](#) [G3326](#) [G0435](#) [G2094](#) [G2033](#) [G0575](#) [G3588](#)

παρθενίας αὐτῆς,  
কুমারীত্বের তার  
[G3932](#) [G0846](#)

সেখানে হান্না নামে একজন ভাববাদিনী ছিলেন। তিনি আশের গোষ্ঠীর পনুয়েলের কন্যা। তাঁর অনেক বয়স হয়েছিল। বিবাহের পর সাত বছর তিনি স্বামীর ঘর করেন,

37 καὶ αὐτὴ χήρα, ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο τοῦ  
এবং সে বিধবা পর্যন্ত বছরের চুরাশি চার যিনি না ছাড়ছিলেন সেই  
[G2532](#) [G0846](#) [G5503](#) [G2193](#) [G2094](#) [G3589](#) [G5064](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0868](#) [G3588](#)

ἱεροῦ, νηστείας καὶ δεήσεων λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν.  
মন্দির উপবাসে এবং প্রার্থনায় সেবা-করে রাত এবং দিন  
[G2411](#) [G3521](#) [G2532](#) [G1162](#) [G3000](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#)

তারপর চুরাশি বছর বয়স পর্যন্ত তিনি বৈধব্য জীবনযাপন করেছিলেন। মন্দির ছেড়ে তিনি কোথাও যেতেন না; উপবাস ও প্রার্থনাসহ সেখানে দিন-রাত ঈশ্বরের উপাসনা করতেন।

38 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστάσα, ἀνωμολογεῖτο τῷ Θεῷ, καὶ ἐλάλει περὶ  
এবং তাকে সেই সময়ে উপস্থিত-হয়ে ধন্যবাদ-দিচ্ছিলেন সেই ঈশ্বরকে এবং বলছিলেন বিষয়ে  
[G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2186](#) [G0437](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2980](#) [G4012](#)

αὐτοῦ, πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἱερουσαλήμ.  
তাঁর সমস্ত সেই অপেক্ষাকারীদের মুক্তি জেরুসালেমের  
[G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4327](#) [G3085](#) [G2419](#)

ঠিক সেই মুহুর্তে তিনি তাঁদের দিকে এগিয়ে এসে ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিতে আরম্ভ করলেন; আর যাঁরা জেরুসালেমের মুক্তির অপেক্ষায় ছিল তাদের সকলের কাছে সেই শিশুটির বিষয় বলতে লাগলেন।

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ἐπέστρεψαν  
এবং যখন সম্পন্ন-করলেন সমস্ত সেই অনুসারে সেই বিধির প্রভুর ফিরে-গেলেন  
[G2532](#) [G5613](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2962](#) [G1994](#)

εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς πόλιν ἑαυτῶν, Ναζαρέθ.  
মধ্যে সেই গালীলে মধ্যে শহরে নিজেদের নাসরৎ  
[G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1438](#) [G3478](#)

প্রভুর বিধি-ব্যবস্থা অনুসারে যা যা করণীয় তা সম্পূর্ণ করে যোষেফ ও মরিয়ম তাঁদের নিজেদের নগর নাসরতে ফিরে গেলেন।

40 Τὸ δὲ παιδίον ἠϋξανεὺν καὶ ἐκραταιοῦτο, πληρούμενον σοφίᾳ, καὶ χάρις  
সেই এবং শিশু বড়-হচ্ছিল এবং শক্তিশালী-হচ্ছিল পূর্ণ-হয়ে জ্ঞানে এবং অনুগ্রহ  
[G3588](#) [G1161](#) [G3813](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2901](#) [G4137](#) [G4678](#) [G2532](#) [G5485](#)

Θεοῦ ἦν ἐπ' αὐτό.  
ঈশ্বরের ছিল উপরে তাঁর  
[G2316](#) [G1510](#) [G1909](#) [G0846](#)

শিশুটি ক্রমে ক্রমে বেড়ে উঠতে লাগলেন ও বলিষ্ঠ হয়ে উঠলেন। তিনি জ্ঞানে পূর্ণ হতে থাকলেন, তাঁর ওপরে ঈশ্বরের আশীর্বাদ ছিল।

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ' ἔτος εἰς Ἱερουσαλὴμ τῇ  
এবং যাচ্ছিলেন সেই পিতামাতা তাঁর অনুসারে বছর মধ্যে জেরুসালেমে সেই  
[G2532](#) [G4198](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2094](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3588](#)

ἐορτῇ τοῦ πάσχα.  
পর্বে সেই নিস্বারের  
[G1859](#) [G3588](#) [G3957](#)

নিস্বারপর্ব পালনের জন্য তাঁর মা-বাবা প্রতি বছর জেরুশালেমে যেতেন।

42 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἑτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν, κατὰ τὸ ἔθος τῆς  
এবং যখন হলেন বছরের বারো উঠতে তাদের অনুসারে সেই রীতি সেই  
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2094](#) [G1427](#) [G0305](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3588](#)

ἐορτῆς,  
পর্বের  
[G1859](#)

যীশুর বয়স যখন বারো বছর, তখন তাঁরা যথারীতি সেই পর্বে যোগ দিতে গেলেন।

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοῦ, ὑπέμεινε  
এবং সম্পন্ন-করে সেই দিনগুলি মধ্যে সেই ফিরে-যেতে তাদের থাকলেন  
[G2532](#) [G5048](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5290](#) [G0846](#) [G5278](#)

Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἱερουσαλὴμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ.  
যীশু সেই বালক মধ্যে জেরুসালেমে এবং না জানতেন সেই পিতামাতা তাঁর  
[G2424](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1722](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#)

পর্বের শেষে তাঁরা যখন বাড়ি ফিরছিলেন, তখন বালক যীশু জেরুশালেমেই রয়ে গেলেন, এ বিষয়ে তাঁর মা-বাবা কিছুই জানতে পারলেন না।

44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ, ἦλθον ἡμέρας ὁδὸν, καὶ  
মনে-করে এবং তাকে হওয়া মধ্যে সেই যাত্রাদলে এলেন দিনের পথ এবং  
[G3543](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4923](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3598](#) [G2532](#)

ἀνεζήτησαν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν, καὶ τοῖς γνωστοῖς:  
খুঁজছিলেন তাকে মধ্যে সেই আত্মীয়দের এবং সেই পরিচিতদের  
[G0327](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4773](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1110](#)

তাঁরা মনে করলেন যে তিনি দলের সঙ্গেই আছেন। তাঁরা এক দিনের পথ চলার পর আত্মীয়-স্বজন ও বন্ধুবান্ধবদের মধ্যে তাঁর খোঁজ করতে লাগলেন।

45 καὶ μὴ εὐρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ, ἀναζητοῦντες αὐτόν.  
এবং না খুঁজে-পেয়ে ফিরে-গেলেন মধ্যে জেরুসালেমে খুঁজছিলেন তাকে  
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G0327](#) [G0846](#)

কিন্তু তাঁকে না পেয়ে তাঁরা যীশুর খোঁজ করতে করতে আবার জেরুশালেমে ফিরে গেলেন।

46	καὶ	ἐγένετο	μετὰ	ἡμέρας	τρεῖς,	εὖρον	αὐτὸν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καθεζόμενον
	এবং	হল	পরে	দিনের	তিন	খুঁজে-পেলেন	তাকে	মধ্যে	সেই	মন্দিরে	বসে-থাকা
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G3326</a>	<a href="#">G2250</a>	<a href="#">G5140</a>	<a href="#">G2147</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2411</a>	<a href="#">G2516</a>
	ἐν	μέσῳ	τῶν	διδασκάλων,	καὶ	ἀκούοντα	αὐτῶν	καὶ	ἐπερωτῶντα	αὐτούς.	
	মধ্যে	মাঝে	সেই	শিক্ষকদের	এবং	শুনছিলেন	তাদের	এবং	প্রশ্ন-করছিলেন	তাদের	
	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3319</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1320</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1905</a>	<a href="#">G0846</a>	

শেষ পর্যন্ত তিন দিন পরে মন্দির চত্বরে তাঁর দেখা পেলেন। সেখানে তিনি ধর্ম শিক্ষকদের সাথে বসে তাঁদের কথা শুনছিলেন ও তাঁদের নানা প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করছিলেন।

47	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες	οἱ	ἀκούοντες	αὐτοῦ	ἐπὶ	τῇ	συνέσει	καὶ	ταῖς
	আশ্চর্য-হচ্ছিলেন	এবং	সকলে	সেই	শুনছিল	তাঁর	উপরে	সেই	বুদ্ধিতে	এবং	সেই
	<a href="#">G1839</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4907</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>
	ἀποκρίσεις	αὐτοῦ.									
	উত্তরগুলিতে	তাঁর									
	<a href="#">G0612</a>	<a href="#">G0846</a>									

যাঁরা তাঁর কথা শুনছিলেন তাঁরা সকলে যীশুর বুদ্ধি আর প্রশ্নের সঠিক উত্তর দেওয়া দেখে অবাক হয়ে গেলেন।

48	καὶ	ιδόντες	αὐτὸν,	ἐξεπλάγησαν,	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ,
	এবং	দেখে	তাকে	বিস্মিত-হলেন	এবং	বললেন	প্রতি	তাকে	সেই	মা	তাঁর
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1605</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3384</a>	<a href="#">G0846</a>
	τέκνον	τί	ἐποίησας	ἡμῖν	οὕτως?	ἰδοὺ,	ὁ	πατήρ	σου	καὶ	ἐγώ,
	বাছা	কেন	করলে	আমাদের	এইভাবে	দেখ	সেই	পিতা	তোমার	এবং-আমি	
	<a href="#">G5043</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G4160</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3779</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3962</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2504</a>	
	ὀδυνώμενοι,	ἐζητοῦμέν	σε.								
	যন্ত্রণা-পেয়ে	খুঁজছিলাম	তোমাকে								
	<a href="#">G3600</a>	<a href="#">G2212</a>	<a href="#">G4771</a>								

যীশুর মা-বাবা তাঁকে সেখানে দেখে আশ্চর্য হয়ে গেলেন। তাঁর মা তাঁকে বললেন, “বাছা, তুমি আমাদের সঙ্গে কেন এমন করলে? তোমার বাবা ও আমি ভীষণ ব্যাকুল হয়ে তোমার খোঁজ করে বেড়াচ্ছি।”

49	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	τί	ὅτι	ἐζητεῖτέ	με?	οὐκ	ᾔδειτε	ὅτι	ἐν
	এবং	বললেন	প্রতি	তাদের	কেন	যে	খুঁজছিলে	আমাকে	না	জানতে	যে	মধ্যে
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G2212</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G1492</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G1722</a>
	τοῖς	τοῦ	Πατρός	μου	δεῖ	εἶναί	με?					
	সেই	সেই	পিতার	আমার	দরকার	হওয়া	আমাকে					
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3962</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G1163</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1473</a>					

যীশু তখন তাঁদের বললেন, “তোমরা কেন আমার খোঁজ করছিলে? তোমরা কি জানতে না যে যেখানে আমার পিতার কাজ, সেখানেই আমাকে থাকতে হবে?”

50	καὶ	αὐτοὶ	οὐ	συνῆκαν	τὸ	ῥῆμα	ὃ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς.
	এবং	তারা	না	বুঝলেন	সেই	বাক্য	যা	বললেন	তাদের
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G4920</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4487</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G2980</a>	<a href="#">G0846</a>

কিন্তু তিনি তাঁদের যা বললেন তার অর্থ তাঁরা বুঝতে পারলেন না।

51 καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρέθ, καὶ ἦν ὑποτασσόμενος  
এবং নামলেন সঙ্গে তাদের এবং এলেন মধ্যে নাসরতে, এবং ছিলেন বাধ্য  
[G2532](#) [G2597](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3478](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5293](#)

αὐτοῖς. καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ ῥήματα «ταῦτα» ἐν  
তাদের এবং সেই মা তাঁর সংরক্ষণ-করছিলেন সমস্ত সেই বাক্যগুলি এই মধ্যে  
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G1301](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G1722](#)

τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.  
সেই হৃদয়ে তার  
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

| এরপর তিনি তাঁদের সঙ্গে নাসরতে ফিরে গেলেন, আর তাঁদের বাধ্য হয়ে রইলেন। তাঁর মা এসব কথা মনের মাঝে গোঁথে রাখলেন।

52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ, καὶ χάριτι παρὰ  
এবং যীশু বৃদ্ধি-পাচ্ছিলেন মধ্যে সেই জ্ঞানে এবং বয়সে এবং অনুগ্রহে কাছে  
[G2532](#) [G2424](#) [G4298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2244](#) [G2532](#) [G5485](#) [G3844](#)

Θεῷ καὶ ἀνθρώποις.  
ঈশ্বরের এবং মানুষদের  
[G2316](#) [G2532](#) [G0444](#)

| এইভাবে যীশু বয়সে ও জ্ঞানে বড় হয়ে উঠলেন, আর ঈশ্বর ও মানুষের ভালবাসা লাভ করলেন।